



3 1761 11635559 5

2/ Dept of Industry and
Commerce

I.T.C. Newsletter

Canada Commerce

Vol.1 / No.4 / September 1978

Canadian Products in Good Standing in Other Countries

Well, not just any other countries, but countries that have a worldwide reputation for the same categories of merchandise they have purchased from Canada, and then there are countries that have bought incredible goods. All of these figures included in a summary of Canadian merchandise exports for the years 1975 to 1977 inclusive were published by Statistics Canada. This is not intended to bowl you over but rather I make you think "SHOP CANADIAN" and get your money's worth at home.

— In Poland, sausages head the list of national staples, and one can't picture a typical Polish family enjoying a meal of red hot Canadian sausages. Yet Poland purchased 19,876.401 kg of that product in 1976.

In 1977 a number of sales of unusual goods were made to unlikely countries, and here are some of them:

— Persian rugs have always been known for their fascinating colors and wonderful texture, yet Iran imported 35,167 m² of rolled carpet from Canada at a value of \$204,000.

— Danish brew sold the world over — you know that commercial. Denmark bought \$2,016,000 worth of Canadian beer.

— "Made in Hong Kong" is one of the labels that nearly drowned our clothing industry before quotas were introduced. We sold 27,903 shirts to Hong Kong last year.

— Sugar-producing Barbados purchased 112.5 kg of refined sugar.

— Swiss watches and Swiss movements spell quality — Switzerland purchased \$144,000 worth of Canadian watches and watch parts.

— Selling coal to Newcastle? No, just 22,025 tons valued at \$526,000 to Britain.

— 99,097 Christmas trees to Venezuela, worth \$167,000 — with our season's greetings.

— Hold on now — Japan has bought \$7,000 worth of Canadian cameras and parts — that country is really keen on quality.

— A taste for quality — England (Scotland included) imported from Canada 364,149.800 l of whisky and 954.679 l of gin.

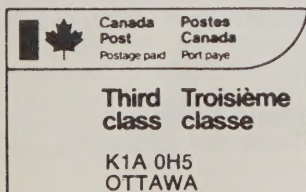
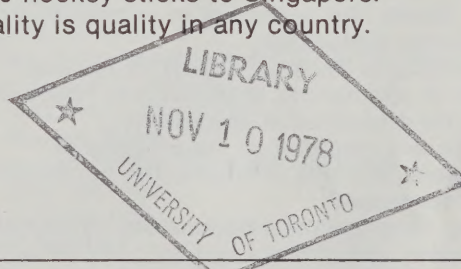
— We sold about 500 copies each of books by French, English and Canadian authors: Balzac, Simenon, Dely, Magalli, Maupassant, A. Christie, Daudet and C. Aubry. True they are Large Print — but it is first of all a question of quality.

— In Cuba now the word is "have a Canadian". That country imported \$16,000 of Canadian cigarettes last year.

— Here is a shrewd deal: Sold to USA 490,900 pounds of bones and 4,132,300 pounds of fish scales. Nothing is lost but what have they gained?

— 167 pairs of ice skates were sold to Malaysia and 20 hockey sticks to Singapore.

Quality is quality in any country.



WOC00000303016800NT-A
UNIVERSITY OF TORONTO,
LIBRARY,
TORONTO 5, ONT.
TORONTO

ON M5S1A5
001

If undelivered return to:
Dept. Industry, Trade and Commerce
Ottawa, Canada K1A 0H5

The Role of Regional Offices

Last year, the Department made a number of organizational changes in order to better define areas of responsibility and to improve services to the business community. One of these changes was the amalgamation of the Trade Commissioner Service with the Regional Offices Branch into TCS and Field Operations. The merger was designed to strengthen both organizations and to improve co-ordination of their efforts at home and abroad.

The upgrading of the Regional Offices which accompanies these organizational changes is an important element in the Department's decentralization program and will ensure both that ITC Headquarters is well represented across the country and that the regions have maximum access to the full range of the Department's programs and services.

The following describes the objectives and functions of the Regional Offices and an up-dated list of the Regional Offices is provided.

Objectives

Regional Offices contribute to the formation and implementation of departmental strategy, programs, services and activities for the development of efficient and competitive Canadian manufacturing, processing and tourist industries and the expansion of exports.

Functional Responsibilities of the Regional Offices

1. The role of the Regional Office as a source of knowledge and advice for ITC policy formulation

This role requires provision to headquarters of pertinent information for the formulation and modification of departmental policy and objectives including commentary on the effect of departmental strategy and policy on provincial perspectives and companies and industry sectors in the region.

2. Functional responsibilities of the Regional Offices

This role includes:

- (a) providing inputs into the formulation and assessment of departmental programs while providing firms with a regional focal point for information and guidance on these programs;
- (b) administering, within specified limits and established policies and procedures and with the assistance of Regional Boards, the delivery of departmental programs to regional businesses;
- (c) recommending to Regional Boards, or to senior management as appropriate, acceptance or rejection of applications for departmental assistance;
- (d) monitoring and reporting on the progress of approved regional projects to ensure they are executed according to agreement;
- (e) promoting departmental programs and co-ordinating with other federal departments and agencies as well as with the provincial governments to ensure, to the extent possible, that the business community has access to the best assistance package jointly available from federal and provincial sources.

3. The role of the Regional Office as an information centre for the Department

This role includes:

- (a) ensuring that information on regional manufacturing and processing firms is monitored and is available to the appropriate unit(s) in the Department, to posts abroad and, as suitable, to other federal and provincial departments;
- (b) maintaining contact with senior level provincial government officials responsible for economic development to keep them informed of ITC policy, programs, services and activities; also advising headquarters of any provincial initiatives in these areas;
- (c) maintaining contacts with officials of other federal government departments, provincial trade and industrial development associations, Boards of Trade and major companies in the region and submitting to headquarters pertinent intelligence on their activities and concerns.

4. The role of the Regional Office as a point of contact for access to ITC and other Federal Government services for business.

In addition to the direct provision of ITC programs and services, this role includes:

- (a) providing business with information concerning services and assistance available from federal and, where appropriate, provincial departments and agencies and private organizations, both domestic and foreign;
- (b) assisting business to locate Canadian sources of products;
- (c) organizing, in co-operation with appropriate headquarters units, seminars, workshops, and meetings to familiarize the business community with departmental programs and services;
- (d) organizing, in consultation with appropriate headquarters units, missions and tours for foreign visitors, departmental officials, members of Canadian posts abroad, etc, and assisting provincial governments in this regard;
- (e) providing liaison and arranging appointments as required, for businessmen and officials of the Department with provincial and with other regional representatives of federal departments or agencies.

Trade Commissioner Service and Field Operations

R.A. Kilpatrick

Director General

Trade Commissioner Service and Field Operations

Federal Department of Industry, Trade and Commerce

C.D. Howe Building

235 Queen Street

Ottawa, Ontario, K1A 0H5

R.H. Dorrett

Director

Trade Commissioner Service and Field Operations

Federal Department of Industry, Trade and Commerce

C.D. Howe Building

235 Queen Street

Ottawa, Ontario, K1A 0H5

Regional Offices

Newfoundland Region

J.H. Latham
Regional Director
Federal Department of Industry, Trade and Commerce
210 Water Street
St. John's, Newfoundland, A1C 1A9
Tel: (709) 737-5511
GIS (147-5511)
Telex: 016-4749

Nova Scotia Region

C.M. Forsyth-Smith
Regional Director
Federal Department of Industry, Trade and Commerce
Suite 1124, Duke Tower
5251 Duke Street
Scotia Square
Halifax, Nova Scotia, B3J 1N9
Tel: (902) 426-7540
GIS (162-7540)
Telex: 19-21829

Prince Edward Island Region

R.E. Wright
Regional Director
Federal Department of Industry, Trade and Commerce
Dominion Building
97 Queen St., P.O. Box 2289
Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 8C1
Tel: (902) 892-1211
GIS (178-892-1211)
Telex: 014-44129

New Brunswick Region

F.D. Grimmer
Regional Director
Federal Department of Industry, Trade and Commerce
Suite 642
440 King Street
Fredericton, New Brunswick, E3B 5H8
Tel: (506) 452-3190
GIS (173-452-3190)
Telex: 014-46140

Québec City

G.P. Morin
Regional Director
Federal Department of Industry, Trade and Commerce
Suite 620
2 Place Québec
Québec, Québec, G1R 2N5
Tel: (418) 694-4726
GIS (187-4726)
Telex: 011-3312

Québec Region

P.A. Théberge
Regional Director
Federal Department of Industry, Trade and Commerce
Room 2124, Place Victoria
P.O. Box 257, Tour de la Bourse
Montréal, Québec, H4Z 1J5
Tel: (514) 283-6254
GIS (183-6254)
Telex: 012-0280

Ontario Region

W. Jones
Regional Director
Federal Department of Industry, Trade and Commerce
Commerce Court West
5th Floor, P.O. Box 325
Toronto, Ontario, M5L 1G1
Tel: (416) 369-3711
GIS (186-3711)
Telex: 022-1691

Manitoba Region

J.B. Motta
Regional Director
Federal Department of Industry, Trade and Commerce
Suite 1104
Royal Bank Building
220 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba, R3C 0A5
Tel: (204) 985-2381
GIS (161-985-2381)
Telex: 075-7624

Saskatchewan Region

G.E.M. Hazen
Regional Director
Federal Department of Industry, Trade and Commerce
980 - 2002 Victoria Avenue
Regina, Saskatchewan, S4P 1K2
Tel: (306) 569-5020
GIS (121-5020)
Telex: 071-2745

Alberta and Northwest Territories Region

C.G. Bullis
Regional Director
Federal Department of Industry, Trade and Commerce
500 Macdonald Place
9939 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta, T5J 2W8
Tel: (403) 425-6330
GIS (176-6330)
Telex: 037-2762

British Columbia and Yukon Region

R.M. Dawson
Regional Director
Federal Department of Industry, Trade and Commerce
Suite 2743, P.O. Box 49178
Bentall Centre, Tower "III"
595 Burrard Street
Vancouver, British Columbia, V7X 2K8
Tel: (604) 666-1434
GIS (175-544-1434)
Telex: 04-51191

1978/79 Promotional Projects Reports on Trade Fairs

Offshore Technology Conference, Houston, Texas, May 8-11, 1978

Manned and unmanned submersibles, pipe and drill riser fairings, acoustic navigation systems, and derricks and rig equipment were among the most successful products exhibited by 21 Canadian companies at the Fourth Annual Offshore Technology Conference (OTD '78).

The Department-sponsored exhibit achieved sales totaling \$6 million during the show. Sales worth another \$60 million will likely be realized as a result of on-site contacts. Post-show sales already announced include a \$1.5 million contract awarded, in the face of stiff competition, to International Hydrodynamics Company Ltd. (HYCO) of Vancouver by the U.S. National Aeronautics and Space Administration (NASA). HYCO will build an unmanned submersible to help recover the booster rockets to be used in launching NASA's space shuttles.

Attendance at OTD '78 was close to 80,000 (20 per cent more than last year) and included oil and gas professionals from nearly 100 countries. There were some 1,800 exhibitors. Canada's was one of the 11 national exhibits.

Canadians also contributed ten of the major technical papers presented at the Conference. Topics ranged from offshore drilling in the Beaufort Sea to a study of wave-induced strain on an offshore research platform.

The Tokyo Auto Services Show, June 2-5, 1978

The Canadian auto service equipment was exhibited for the fifth consecutive year under the sponsorship of the Canadian Department of Industry, Trade and Commerce. Both the exhibitors and ITC are of the opinion that it has been their most successful participation to date. On-site sales totalled approximately \$1 million with 12-month projected sales of between \$4 to \$5 million.

Exhibitors attributed their success to the advanced technology and high quality of their equipment as well as competitive prices which in many cases were found to be considerably below those of Japanese equipment. Other factors were the close relationship that has developed through the years with the Japanese Auto Machinery and Tool Manufacturers Association and the consistent efforts of Canadian manufacturers to penetrate the expanding Japanese market.

New agents and distributors were appointed and more are being negotiated.

International Shipping Exhibition at POSIDONIA, Piraeus, Greece, June 5-10, 1978

The Canadian exhibit at Posidonia produced positive results. It was Canada's second participation and it generated considerable international interest in Canada's marine capability among the 5,000 buyers attending this event.

The nine Canadian participants offered a wide range of products and services: banking, naval architecture, ship-building, ship repairs and marine engineering services; equipment for oil spill detection, control and recovery, ancillary ship equipment such as marine controls, disc brakes, industrial heaters and exhaust silencers; ice-breaking bulk carriers and self-unloading bulk carriers.

Estimated sales for the next 12 months are reported to be in the area of \$26 million. Eight new agents were appointed with eight more still in the negotiation stage.

INTERPACK '78 — Fair for Machinery. Packaging Materials and Confectionery Machinery, Duesseldorf, West Germany, June 8-14, 1978.

Sixteen Canadian manufacturers participated in this leading international trade fair. On-site sales amounted to \$493,000 and sales projections for the next year are estimated at \$10 million.

Selling to Europeans is not at all easy, but the European Community is a rich market and the fast-paced development in packaging technology gives medium-sized Canadian companies a chance to move quickly. "Given a good product," said an ITC spokesman, "and a good price — a European buyer will sign orders for Canadian machinery."

The companies were also looking for agencies and distributors. Some 44 agency/distributorships were established on-site and 62 are under negotiation.

Attendance at INTERPACK '78 was close to 129,000 of whom 44 per cent came from 86 foreign countries. The packaging fair is held every three years and is sponsored by Nord Westdeutsche Ausstellungen Gesellschaft GmbH — NOWEA for short.

Argentina's 29th International Livestock and Agricultural Exhibition, June 17 - July 9, 1978

It was the first time that Canada was officially represented at this fair, which has been termed an outstanding success. The fair is held every two years on permanent exhibition grounds at Palermo, a suburb of Buenos Aires. It draws a large attendance of breeders and buyers from Argentina and other South American countries as well as the general public.

The representatives from Canada were on site for the duration of the exhibition: seven from national or provincial breed associations, two from semen exporting firms, two from embryo transplant firms and one from a major sales and shipping company.

The independent representatives of B.C.'s All Breeds Export Association, Alberta's Hereford Association, Saskatchewan's Livestock Association and G. Stephenson, representing the Canadian Western Agribition were heartily welcome at Canada's pavilion.

All the Canadian representatives expressed their satisfaction at being on site at this major event and their appreciation of the benefits derived from personal contacts established in Argentina. The consensus is that Canada's participation will undoubtedly lead to further expansion of mutually profitable trade between the two countries. This was particularly evident in the areas of semen and embryo transfer technologies where Canada's more advanced research programs and rate of success are well recognized the world over. A number of sales of semen and frozen embryos of Angus, Hereford, Shorthorn and Holstein were concluded with local individual breeders.

Livestock judging event — a popular attraction:

Although no animals were entered by Canadians, an overwhelming percentage of the animals shown at the exhibition came from Canadian breed. Representatives of Canadian breed associations were particularly gratified by the substantial number of their animals receiving awards — a recognition of Canadian high quality products.

Offshore Europe '79, Aberdeen, Scotland, 3-7 September 1979.

Call For Papers: A draft conference has been drawn up by the Society of Petroleum Engineers of AIME (Aberdeen Petroleum Section) and Spearhead Exhibitions. Prospective authors of papers on any of the following subjects should submit 250 word abstracts to the Conference Committee, c/o Spearhead Exhibitions Ltd. by 30 October 1978. Once again the Conference will be held at the University of Aberdeen and shuttle bus services will take delegates between the exhibition and conference centres.

Conference Themes:

Development of Marginal Fields

Subsea Systems

One Atmosphere Engineering

Launching service capsules: lessons from Garoupa and Thistle

Training service technicians to work in claustrophobic conditions

Can templates/manifolds be as economical as wet completions?

Safe-effective workover using wireline services inside a service capsule

Unifying tea cups for service capsules from various companies

The problems of locking on submersibles

Wet Systems

Wet workovers

Marine hydraulic connections

Subsea control systems

Drilling and Production

Measurement while drilling

Deviated drilling experience in the North Sea

New developments in directional drilling tools TFL pumpdown systems

Floating production facilities

Offshore loading systems

Operating experience: sand production

Operating experience: wet production

Operating experience: invert and oil based muds

Marine Protection

Marine wellhead protection

Flowline management

Manifold protection

Pipeline trenching

Underwater Work

Submersibles — Where to next?

The role of the one atmosphere diving suit in the North Sea

Efficiency and boundaries saturation diving

Subsea inspection

Underwater vehicles — potential and application

Economics and cost effectiveness of diving support vessels

Concrete underwater repair

Hyperbaric welding

Position fixing and location sonars

Marine Operations

Impact of 1978 Government Safety Regulations

Intergovernmental Committee on Marine Safety

Problems and advantages of safety/diving support vessels

Firefighting vessels

Oil spill clean-up systems

Operating through the winter with semi-submersible crane barges

Future of conventional crane barges

Structural Management

Maintenance philosophies

Structural monitoring

Environmental data collection

Deck loading — miniaturisation

Operating Experience in the North Sea

Case histories:

Production operations

Drilling operations

Pipeline operations

Offshore loading

Terminal operations

Further information may be obtained from:

Conference Committee
c/o Spearhead Exhibitions Ltd.

Rowe House 55/59 Fife Road

Kingston upon Thames

Surrey, England KT1 1Ta

Tel. 01-549-5831

Telex: 928042 SPEARS G

Canadian Co-operation

Africa

Senegal, Mali, Upper Volta, Niger and Benin will benefit from transmission facilities under contract to ELINCA Communications Limited of Ottawa, for the Pan-African telecommunications network (PANAFTTEL).

CIDA is providing \$23 million in grant funds for completion of this large-scale project costing approximately \$150 million. PANAFTTEL is designed to improve communications among African countries by setting up a continental radio-relay telecommunications system.

More than half the \$23 million will be spent on equipment manufactured in Canada. The remainder will be for installation, engineering, administration and transportation costs as well as the cost of support for the construction teams. The project is expected to be completed in 1980.

Asia

Canada will make available, through CIDA, up to \$80 million to help Pakistan increase its hydroelectric power generating capacity and to provide a line of credit for the purchase of Canadian manufactured goods. The whole sum includes three development loans. The largest provides \$40 million for the purchase of four 175 megawatt Canadian generating units for the Tarbela Dam on the Indus River. A second loan of up to \$10 million will cover Canada's contribution to an international fund to meet the unexpected cost of repairs and operational modifications to the dam. This loan, without tie, will help cover local costs in Pakistan.

The third loan, a \$30 million development line of credit, will allow Pakistan to purchase \$10 million of Canadian equipment, spare parts and services in the next three years. The line of credit is designed to help strengthen Pakistan's industrial transport, energy, and other priority sectors.

A British Columbia Firm Wins Czech contract

Simons-Tecsult Ltd., a Vancouver-based engineering firm, has won a \$400-million contract from the government of Czechoslovakia to build a pulp and paper mill in Ruzomberok, Slovakia, one of the two republics which make up Czechoslovakia.

The award comes after a three-year period of studies resulting in a victory for Simons-Tecsult over bidders from France, Austria and the Montréal-based engineering firm of Canadian International Project Managers Ltd., a subsidiary of SNC.

However, more delays are expected as the Czechoslovakian decision process is slower than in market economy countries.

COSTPRO — Canadian Organization for the Simplification of Trade Procedures

Standardization in Trade Document

In his Annual Report COSTPRO's Executive Director, Robert Milne, highlighted last year's activities mentioning successful lobbying of U.S. Customs to accept a standard aligned Special Customs Invoice. This breakthrough led to the creation of a "single typing" system of documents for export to the United States. Derived from the Canadian Trade Document Alignment System, it is completely compatible with the United Nations Layout Key for trade documents, and can result in 50 per cent savings in document preparation for Canadian exporters trading with the United States.

COSTPRO has set itself an ambitious program for 1978-79 including: standardization of trucking bills of lading, documentation instruction sessions for shippers, and a test/demonstration program of an automated system for "paperless" trading.

COSTPRO's new "self help" manual for standardized documents is a comprehensive book designed to meet all the known problems a potential user might encounter in implementing the Canadian Trade Document Alignment System.

All requests are to be addressed to:

Canadian Organization for the Simplification of Trade Procedures

1000 Sherbrooke Street W.
Montréal, Québec H3A 2R3
Tel: (514) 283-4091

Changes in Indian Import Policies

India has announced a complete overhaul of the country's import procedures. The new import policy, replacing the 30 year old import controls and regulations, will result in much simplified procedures. It is expected that the requirements for import licences will drop by two-thirds to about 100,000 in 1978-79, while the time required to issue a licence will be reduced by the establishment of regional licensing offices. The number of goods which can only be imported by state trading companies has been reduced from 162 to 65 items. Further details can be obtained from:

Asia Division

Pacific, Asia and Africa Bureau

Department of Industry, Trade and Commerce
235 Queen Street
Ottawa, Ontario K1A 0H5
Phone: (613) 992-0356

Bookshelf

Canada in the Worldwide Railway Market: a directory of Canadian suppliers of railway equipment, components and services. Illustrated, 51 pages.

Copies are available at no cost from:

Production Planning Section

Office of Information and Public Relations

Department of Industry, Trade and Commerce
Ottawa, Ontario, K1A 0H5

Reports by the Sector Task Force on the 23 sectors of Canadian industries are now available to the public. They replace the *Sector Profiles* which were developed by the Department of Industry, Trade and Commerce in 1977.

Copies are available at no cost from:

Office of Information and Public Relations

Printing and Distribution Unit (2E)

Department of Industry, Trade and Commerce
C.D. Howe Building
235 Queen Street
Ottawa, Ontario, K1A 0H5

European Communities and Canada: published by the E.C. Information Service in Ottawa, it deals with E.C.-Canada Canada relations, the whole being illustrated with photos.

Copies are available from:

Press and Information Service,

Delegation of the Commission of the European Communities,
350 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1R 7S8

World Development Report 1978 — Produced under the direction of Ernest Stern and D.C. Rao
The World Bank published the **World Development Report, 1978** (121 pp.), is the first of a series of annual reports by World Bank staff on the progress and prospects of the developing countries. With its statistical appendix, "World Development Indicators", the Report deals with some of the major development issues and problems and explores the underlying trends in the international economy. The economic difficulties of the industrialized countries and the prevailing atmosphere of uncertainty about the growth of international trade and the future movements of capital suggest that it will be more difficult for the developing countries to expand their economies in the coming decade than it has been in the past 25 years.

The report notes that the measures that policy makers in developing countries can implement effectively are influenced by conditions in the world economy, most importantly by the markets for their exports. They include the restrictive new quotas introduced as part of the newly negotiated Multifiber Arrangement, new limits on imports of footwear and electronics products by industrialized countries.

Distributed by:

World Bank

1818 H Street N.W.
Washington, D.C. 20433
USA

Canada's Capital Spending Requirements:

Alternatives for the Future

By Charles A. Barrett, Director of General Economic Analysis

The Conference Board in Canada

Canada would have to achieve an average annual rate of economic growth of at least 5.5 per cent over a five year period in order to approach conditions of full employment of capital and labour resources, according to a study released July 19, 1978 by the Conference Board in Canada.

In the bulletin *Canada's Capital Spending Requirements: Alternatives for the Future*, Charles A. Barrett examines the impact of a number of different paths which an eventual economic recovery might follow on employment growth, capital investment requirements and patterns of savings in the economy. The results of this study clearly highlight the difficulties facing the Canadian economy in generating the demand required to achieve this output growth.

The Bulletin and Release No. 7820 may be obtained from:

The Conference Board in Canada

Suite 100
25 McArthur Road
Ottawa, Ontario K1L 6R3
(613) 746-1261

The Current industrial Relations Scene in Canada

1978 Edition

W.D. Wood and Pradeep Kumar, Editors, XIV – 693 pp. \$40

The only one of its kind published in Canada, this annual volume is designed to serve as a reference guide to information and analysis relating to the broad field of industrial relations in Canada. It is a source of information on the Canadian economic and labour scene.

It is organized into seven major sections: The Economy, Manpower and Labour Markets, Labour Legislation and Policy, Trade Unionism, Collective Bargaining, Wages, Productivity and Labour Costs, and Reference.

Here are some of the new features in the 1978 edition:

Listing of all labour legislation in Canada

A comparative analysis of important provisions of Canadian labour relations legislation in federal and provincial jurisdictions

Detailed description of the provisions and characteristics of all collective agreements "in force" in October 1977 by industry group

Revised and expanded technical notes on data sources and methods

Expanded coverage of regional data

New charts and tables on trade union history, structure and leadership

Principal characteristics of employee benefits and up-to-date information on benefit expenditure by industry, region, group of worker and union status.

Please order from:

Industrial Relations Centre

Queen's University
Kingston, Ontario K7L 3N6

Inter-American Development Bank (IDB) — June, July and August 1978.

The IDB has authorized in recent weeks loans totalling \$137.3 million to Costa Rica, Mexico, Guyana, Panama, Nicaragua and Paraguay. In addition, the Bank granted \$8.6 million in technical co-operation to Peru.

Costa Rica: Education (IDB News — June 1978)

Executing Agencies: Universidad de Costa Rica, San José Instituto Tecnológico de Costa Rica, Cartago; Universidad Nacional, Heredia.

Total Cost of Project: \$45 million. Bank loan \$30 million.

Project Description: Higher Education Program.

Sub-program construction of regional centres and supply goods and services. Contract of one consulting firm in organization and administration of higher education and one individual consultant in agriculture and livestock research.

Procurement Procedures: International public bidding among IDA member countries for goods and services imported with the resources of the loan.

Estimated Completion Date: 1982.

Mexico: Hotel Expansion (IDB News — June 1978)

Project: Hotel Credit Program.

Executing Agency: Nacional Financiera, S.A., Isabel la Católica No. 51, México 1, D.F.

Total Cost of Project: \$65 million. Bank loan \$30 million in dollars or other non-Mexican currencies.

Project Description: The construction, expansion, remodeling and equipping of small- and medium-sized hotels.

Procurement Procedures: The acquisition of material and equipment for the construction and furnishing of hotels.

Estimated Completion Date: 1982

Guyana: Health Services (IDB News — June 1978)

Executing Agency: Ministry of Health, Georgetown, Guyana.

Total Cost of Project: \$10.9 million. Bank loan: Fund of Special Operations, \$8.8 million.

Project Description: Health Care Delivery System. The construction and equipping of 11 health posts; seven health stations; one health centre; six district hospitals; four 10-bed hospitals; two 20-bed hospitals; the expansion of existing facilities and equipping of one district hospital; and a regional hospital.

Procurement Procedures: International public bidding among Bank member countries for goods and services imported with loan resources.

Estimated Completion Date: 1981.

Panama: Preinvestment Program (IDB News — June 1978)

Executing Agency: Fondo de Preinversión, Ministerio de Planificación y Política Económica, Panama City.

Total Cost of Program: \$7.5 million. Bank loan: Fund for Special Operations, \$4 million — \$3 million in dollars or other non-Panamanian currencies and \$1 million in balboas.

Project Description: Preinvestment Program. The granting of medium- and long-term credit and nonreimbursable funds to public ministries agencies and entities and to private organizations, firms and individuals to finance preinvestment studies.

Procurement Procedures: The contracting of consulting services among Bank member countries with resources of the Bank's nonreimbursable financial assistance.

Nicaragua: Highway Construction (IDB News — June 1978)

Executing Agency: Ministry of Public Works (MOP) through the Dirección General de Caminos, Managua, Nicaragua.

Total Cost of Project: \$43 million, of which \$24,100,000 are direct construction costs. Bank loan: Fund for Special Operations, \$32 million of which up to \$29.5 million will be disbursed in dollars or other non-Nicaraguan currencies.

Project Description: Rio Blanco-Siuna Highway. Construction of a 122 km highway, six meters wide, with 15 two-lane bridges and gravel driving surface.

Procurement Procedures: The contracting of construction works will be carried out through international public bidding among the Bank's member countries for goods and services imported with resources of the Bank loan.

Estimated Completion Date: 1983.

Paraguay: Transmission Lines (IDB News — June 1978)

Executing Agency: Administración Nacional de Electricidad (ANDE) Padre Cardozo 560, Casilla de Correo 604, Asunción.

Total Cost of Project: \$59.4 million of which \$29,920,000 are direct construction costs. Bank loan: \$32.5 million in dollars or other currencies.

Project Description: Expansion of electrical transmission system. The installation of approximately 2 200 km of high, medium and low voltage electric power transmission and distribution lines; the expansion or construction of transformer stations; the installation of some 7,500 household connections; the construction of buildings; and the acquisition of vehicles and equipment of maintenance; and the execution of a study of the demand of electric power by specific industries in order to schedule the use of power to be supplied.

Procurement Procedures: The acquisition of equipment and materials and the construction of voltage lines and transformer station will be carried out through international public bidding among Bank member countries on goods and services imported with resources of the Bank loan.

Estimated Completion Date: 1982.

Brazil: Petrochemical Complex (IDB News — July 1978)

Executing Agency: Companhia Petroquímica do Sul (COPESUL), Av. Presidente Vargas, 309-21º andar, 20,000 Rio de Janeiro, R.J.

Total Cost of Project: \$846.7 million, of which \$455.1 million are direct costs, including the construction of civil works and the acquisition of equipment and materials. Bank loan: Inter-regional capital resources, \$95.5 million, in dollars or other currencies.

Project Description: Raw Materials Plant of the Third Petrochemical Pole (CEMAP). The construction of raw materials plant which will produce from naphtha about 722,000 tons per year of basic petrochemical products such as ethylene, propylene, benzene and butadiene, which will be sold to at least seven second-generation factories to be installed within the pole, as well as some 44,000 tons per year of xylene and toluene, about 500,000 tons per year of liquified petroleum gas, purolisis, gasoline and by-products, and steam at various pressures and water of various qualities to meet its own needs and those of the second-generation factories.

Procurement Procedures: The acquisition of equipment

and materials for the steam boiler system and auxiliary equipment for the raw materials plant will be carried out through international public bidding among Bank member countries on goods and services imported with the resources of the Bank loan.

Estimated Completion Date: 1982.

Costa Rica and Honduras: Grain Storage Systems (IDB News — July 1978)

Executing Agencies: Banco Nacional de Fomento (BANFOM) and Instituto Hondureño de Mercadeo Agrícola (IHMA) and the Consejo de Producción Nacional (CNP) of Costa Rica.

Total Cost of Project: \$17.5 million, of which \$15,475,000 will be direct costs. Bank loan: \$12.5 million in dollars or other non-Costa Rican and non-Honduran currencies which make up the Fund.

Project Description: Basic Grain Marketing Program. The construction and equipment, in Honduras, of five regional grain reception centres, with storage capacities ranging from 3,800 to 5,300 tons, for a combined capacity of approximately 23,500 tons, and the construction and outfitting of a small rice processing mill with an initial capacity of approximately two tons per hour; the construction, equipping and outfitting of approximately 50 new buying stations; the construction of a terminal elevator with a storage capacity of some 20,000 tons, including a distribution centre with a capacity of approximately 5,000 tons; and the contracting of consulting services to help IHMA and CNP improve their accounting and operating control systems.

Procurement Procedures: The construction of works and the acquisition of machinery, equipment and vehicles will be carried out through international public bidding among Bank member countries on goods and services imported with resources of the Bank loan.

Estimated Completion Date: 1982

Ecuador: Integrated Rural Development (PR. IDB August 10, 1978 NR-39/78)

Executing Agency: Ecuadorian Sub-committee of the Peruvian Mixed Commission.

Total Cost of Project: Estimated at \$30.9 million. The IDB loan will cover 54.7 per cent.

Project Description: Designed to foster the development of the valley so that they may be incorporated into the mainstream of the nation's economy. It seeks to support spontaneous settlement, intensify farm and livestock production thus increase farmers' incomes and provide the necessary infrastructure for accelerated development. The IDB loan will help finance a program comprising nine sub-projects through which credit will be provided to farmers, a study to exploit forests will be carried out, land property titles will be given to farmers, research and extension services will be established, marketing services will be set up, local roads will be built, support services will be provided, schools will be built, and basic sanitation facilities will be provided. In addition, the project includes the use of consultants to advise the Sub-committee on the genetic improvement of cattle, pasture management, breeding and artificial insemination services and the training of personnel.

Procurement Procedures: International public bidding among IDB member countries on goods and services imported with resources of the Bank loan. National public bidding on domestic purchases.

Estimated Completion Date: 1982.

World Bank — July and August 1978

The World Bank has approved the following projects during the months of July and August, 1978.

Liberia: Forestry Development Project (IDB News Release No. 79/5 July 13, 1978)

Executing Agency: Forest Development Authority, Monrovia, Liberia.

Total Cost: \$17.5 million. IDB \$6 million.

Project Description: The project will provide the new Liberian Forestry Development Authority with increased staff, buildings, vehicles, equipment and staff training as well as technical assistance required to undertake various policy studies. The project will also establish a 1,600-ha industrial trial plantation of fast-growing commercial species.

Procurement Procedures: Contracts for items to be financed by ADB (i.e., vehicles, equipment, operation and maintenance and aerial photography) will be awarded in accordance with procedures satisfactory to ADB.

Consultants: Eighty man-months of consultant services will be needed to provide specialist back-up services to the Forest Development Authority and to undertake studies and surveys relating to forest policy proposals and future forestry industry projects.

Estimated Completion Date: 1983.

Chad: Third Highway Project (IDA News Release No. 79/6 July 27/78)

Executing Agency: Ministère du Génie civil, des Mines et de la Géologie B.P. 816, N'Djaména, Tchad, Telex: 5257KD.

Total Cost: \$21.9 million. IDA Financing: \$7.6 million (standard IDA Terms)

Project Description: The Third Highway Project is designed to improve road maintenance and to strengthen transport planning and operations: The support of a four-year maintenance program covering approximately 5,300 km of unpaved road and tracks; regravelling of main roads (to serve as vehicle for on-the-job training); training program for staff of the Directorate of Public Works; construction of four ferry boats; technical assistance and fellowships to strengthen: the Directorate of Public Works; transport planning in the Directorate of Transport; operations of the trucking industry; study to prepare a rural roads project; completing of the improvement program for cotton feeder roads, started under the Second Highway Project.

Procurement Procedures: Building materials for ferry boats to be constructed under force account will be procured following international competitive bidding in accordance with IDA guidelines.

Consultants: Consultant services will be required for the preparation of feeder road study.

Estimated Completion Date: 1982.

Philippines: Improve the water supply system of the metropolitan Manila area. (Bank News Release No. 79/6 July 27/78).

Executing Agency: Metropolitan Waterworks and Sewage System (MWSS), 176 Arcevos Street, Manila, Philippines, Cable Address: MWSS, Manila, Philippines

Total Cost of Project: \$397.1 million. Bank loan: \$88 million.

Project Description: To double the water supply in Manila, in line with the Philippine Government's plans for a water supply investment program throughout the country.

a) Construction of a dam, aqueduct, treatment plant, reservoirs, pumping stations, and pipelines; and technical assistance for project implementation and institutional development; b) construction of a distribution network and deep wells; acquisition and installation of water meters, equipment, tools, and vehicles; construction of a training school; and technical assistance for project implementation and staff development; c) preparation of feasibility studies and detailed designs for water supply projects in provincial cities and rural areas.

Procurement Procedures: Equipment and supplies for part b) of the project (about \$106 million) will be procured on the basis of international competitive bidding in accordance with Bank guidelines. Qualified local manufacturers will be given preference limited to 15 per cent of c.i.f. price of imported goods, or the customs duty, whichever is lower. Major civil works contracts costing about \$73 million will be awarded on the basis of international competitive bidding in accordance with Bank guidelines. Other material to be awarded on the basis of bids advertised locally in accordance with local procedures acceptable to the Bank. There is potentially adequate local competition for these contracts and foreign firms would be eligible to participate.

Consultants: 180 man-months of construction supervision; 36 man-months for ground water studies and staff training; 190 man-months for feasibility studies and detailed designs for provincial cities and rural water projects.

Estimated Completion Date: 1983.

New Guinea: Rural Development Project in Papua (IDA News Release No. 79/7, July 27/78)

Executing Agency: Department of Finance, Post Office Wards Strip, Papua New Guinea, Telex: Finance, NE 22512

Total Cost of Project: \$32.2 million. IDA Financing: \$20 million.

Project Description: Provide improved education and health services with emphasis on nutrition; lay the foundation for improved agricultural practices, and raise cash incomes in the province; finance cash crop (coffee, tea, cardamom and silk) development; health and education services will be improved with the provision of a nursing school, three health centres and two secondary schools.

Procurement Procedures: International competitive bidding will not be generally feasible or appropriate. PNGDB and PEGBC will, however, require, as a condition for making subloans, that at least three bids be obtained from at least two countries for items of machinery and equipment costing in excess of \$100,000.

Consultants: The services of a Coffee and Cardamom Supervisor and a Coffee Extension Specialist to work with small holders will be required.

Estimated Completion Date: 1983.

Viet Nam: Assist Rice Production (IDA News Release No. 79/9 August 8/78)

Executing Agency: Ministry of Water Conservancy (MWC), Hanoi, Viet Nam.

Total Cost of Project: \$110 million. IDA Financing: \$60 million.

Project Description: One of several irrigation projects aimed at increasing food production. The major components of the proposed project are the construction of an earth dam and its appurtenant works on the Saigon River; the construction of a gravity irrigation system for about 42,000-ha of currently rainfed land, including an adequate drainage network, inspection and access roads and two low-lift pumping stations; hiring experts for the dam review panel; training of construction engineers and heavy equipment operators and maintenance personnel; procurement of vehicles, equipment, and construction materials and supplies; and preparation of a comprehensive program for agricultural supporting services.

Procurement Procedures: All equipment, materials and supplies to be financed by the credit will be procured following international competitive bidding in accordance with World Bank guidelines. All imported equipment, materials and supplies will be delivered through the port at Ho Chi Minh City. Spare parts will be procured through prudent shopping procedures or through negotiated purchase from suppliers of equipment.

Estimated Completion Date: 1983.

Yugoslavia: Irrigation (Bank News Release No. 79/7 August 10/78)

Executing Agency: Pelagonija Water Economy Enterprise, (Vodostopanstvo), Str. "Prilepska" BB, Bitola, Macedonia, Yugoslavia, Cable: VODOSTOPANSTVO, Str. "PRILEPSKA" BB, BITOLA

Total Cost: \$188.8 million. Bank Financing: \$82 million.

Project Description: Irrigation project in the Srezevo region of the Pelagonija plain, the largest single arable area in Macedonia. It will increase crop production, raise productivity and farm incomes and create employment in an area where unemployment and emigration are among the highest in Yugoslavia. The project is designed to provide for the construction of a) the Strezevo dam on the Semica River with a storage capacity of 112 Mm³; b) a 62 km alimentation canal tapping seven streams from Baba Mountains; c) a 45 km main canal for delivering irrigation water; d) a gravity-fed sprinkler irrigation network; e) surface drains; f) maintenance and administration buildings; g) access roads; h) pipeline for the thermal plant from intake site; i) bulk supply for domestic and industrial consumption.

Procurement Procedures: Contracts for civil works and equipment financed under the Bank loan will be grouped into 10 contracts. Of these, 5 contracts totalling about \$152.2 million will be tendered for international competitive bidding (ICB). Due to the competitiveness of the Yugoslav contracting industry, 4 ICB contracts are likely to be won by Yugoslav firms, with only the major equipment contract for sprinkler irrigation equipment likely to be won by foreign suppliers. In assessment of the bids, Yugoslav manufacturers will receive a preference of 15 per cent or applicable duties, whichever is the lesser.

Consultants: Vodostopanstvo will retain foreign consultant to review final design of the pipe network and assist in preparing tenders. It will also engage consultants whose qualifications, experience and terms of employment are satisfactory to the Bank to carry out irrigation feasibility studies for three possible future irrigation projects.

Estimated Completion Date: 1981.

All inquiries should be directed to:

Office of Overseas Projects (33)

Department of Industry, Trade and Commerce
C.D. Howe Building
235 Queen Street
Ottawa, Ontario K1A 0H5

If you wish to receive the IDB monthly publication send your request to:

IDB News

808 - 17th Street, N.W.
Washington, D.C. 20577
USA

Spar Telecommunications Systems for Africa

Spar Aerospace Products Ltd., Toronto, an independent Canadian public company, has announced that its Spar Technology Division, Ste-Anne-de-Bellevue, Quebec, has recently been awarded contracts totalling more than \$22 million for the supply of two telecommunications systems in Africa.

The largest contract, valued at approximately \$17 million, was awarded by the Republic of Ghana's Transportation & Communications Commission for an earth station (and associated systems) to link Ghana with the rest of the world by means of the Intelsat communications satellite.

The other contract, for a microwave relay system for the West Panafican Telecommunications Project, is valued at \$5.6 million. Countries in the West Panafican group comprise Benin, Niger, Mali, Senegal and Upper Volta.

Equipment for both projects will be designed and manufactured in Ste-Anne-de-Bellevue, and the Division will also supply on-site engineering and program management.

Mexico

The Ministry of Commerce has eliminated an additional 579 items from the requirement of obtaining a prior import licence, effective July 4, 1978. The list of products includes various chemicals, dyes and colours, essential oils, synthetic resins, paper, synthetic fibres, machinery and electrical apparatus, motor vehicle parts, precision instruments and apparatus.

Of the 571 products still subject to import licensing controls, 62 will be in effect until December 31, 1978 and the remaining 509 until December 1979.

Requests for World Bank press releases should be addressed to:

The Editor (Report)

Department of Information and Public Affairs
Room N-231 World Bank
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
USA

Further assistance for contacts with appropriate IDB technical people can be arranged through:

Commercial Counsellor

Canadian Embassy
1746 Massachusetts Avenue N.W.
Washington, D.C. 20036
Tel: (202) 785-1400

Korea Removes Restrictions on some Import Items

As a result of bilateral negotiations during January and February, many items have been removed from the Korean import embargo list effective immediately. The performance of imports in some areas will be monitored because of their importance in the market. However, this action should be no impediment to Canadian firms wishing to export these items. In addition, it has been arranged that further liberalization will occur through 1982 giving Canadian companies even greater export possibilities. For detailed information on the products affected please contact:

Asia Division

Pacific, Asia and Africa Bureau

Department of Industry, Trade and Commerce
C.D. Howe Building
235 Queen Street
Ottawa, Ontario K1A 0H5

Trinidad and Tobago

Imports of textiles into Trinidad and Tobago must be accompanied by a certificate stating that no TRIS has been used during manufacture. At present this requirement applies only to textiles used in the manufacture of garments, however, it may shortly be extended to cover all textiles.

In the Wind

It is rumored that a new Canadian company, Watson Laboratories of Mississauga, has signed a contract with a Tokyo company to supply \$400,000 worth of its loud-speakers over a two-year period. President William Wright, who formed the company only a year ago, was quoted as saying small companies could compete in any market successfully if they would tailor products to consumer desires rather than try to manipulate consumers to fit the product.

Need an Answer to Your Business Problem? Call

THE BUSINESS CENTRE
Department of Industry, Trade and Commerce
Level 01 (centre area)
235 Queen Street
Ottawa, Ontario K1A 0H5
Tel: 995-5771 (Area Code 613)
Telex: 053-4123
Long Distance: ZENITH 0-3200



Shop Canadian
Magasinons à la canadienne

Mailing address:

I.T.C. Newsletter

Office of Information and Public Relations
Department of Industry, Trade and Commerce
235 Queen Street
Ottawa, Ontario K1A 0H5

Minister:

Jack H. Horner

Minister of State for Small Business:

Anthony C. Abbott



Government
of Canada

Industry, Trade
and Commerce

Gouvernement
du Canada

Industrie
et Commerce

**„Nous avons réponse à tout . . .
ou presque au”.**

CENTRE DES ENTREPRISES

Ministère de l'Industrie et du Commerce

Niveau 01, aire centrale

235, rue Queen

Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Tél. (613) 995-5771

Télex 053-4123

Interurbain: ZÉNITH 0-3200



**Magasinsons à la canadienne
Shop Canadian**

Adresse postale:

Bulletin de nouvelles M.I.C.

Direction de l'information et des relations publiques
Ministère de l'Industrie et du Commerce

235, rue Queen

Ottawa (Ontario), K1A 0H5

Ministre:

L'honorable Jack H. Horner

Ministre d'État, Petite entreprise:

L'honorable Anthony C. Abbott



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Industrie
et Commerce

Industry, Trade
and Commerce

Adressez vos demandes de renseignement

au Ministère:

Direction des projets d'outre-mer (33)
Ministère de l'Industrie et du Commerce
Edifice C.D. Howe
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Les demandes d'abonnement au IDB news

doivent être adressées:

IDB News
808 17th Street
N.W. Washington, D.C. 20577
USA

Systèmes Spar-Télécommunications pour l'Afrique

La compagnie Spar Aerospace Products Ltd, une entreprise canadienne indépendante, annonce que sa filiale, la Spar Technology Division, de Ste-Anne-de-Bellevue, Québec, vient de se voir adjudger des contrats pour la fourniture de deux systèmes de télécommunications à des pays africains, pour une valeur de plus de \$22 millions. La Commission des transports et des communications de la République du Ghana a adjugé un premier contrat de quelque \$17 millions pour une station au sol avec systèmes auxiliaires qui relieront le Ghana à tous les pays par voie de satellite de communications Intelsat.

Mexique

Le ministère du Commerce du Mexique a, depuis le 4 juillet 1978, retiré de ses listes d'articles soumis à une licence d'importation 579 produits. Sont inclus dans cette liste: divers produits chimiques, teintures et colorants, huiles essentielles, résines synthétiques, papiers, fibres synthétiques, machinerie et appareils électriques, pièces de rechange, instruments et appareils de précision. Des 571 articles encore soumis à une licence d'importation, 62 le seront jusqu'au 31 décembre 1978, et la balance — 509 articles — jusqu'en décembre 1979.

Dans le vent

La rumeur veut que la maison canadienne, **Watson Laboratoires** de Mississauga, vient de signer un contrat avec une firme de Tokyo pour la fourniture de haut-parleurs pour une valeur de \$400 000. On attribue à M. William Wright, président-fondateur de la compagnie (fondée il y a un an) le mot suivant: "Les petite compagnies ont une place sur tous les marchés en autant qu'elles produisent des biens qui répondent aux besoins des clients.

Les demandes au sujet des communiqués de presse de la Banque mondiale doivent être adressées:

World Bank
1818 H Street, N.W.,
Washington, D.C. 20433
USA

Ceux qui désirent obtenir des renseignements du personnel technique approprié de la BID doivent s'adresser au:

Conseiller commercial
Ambassade du Canada
1746, av. Massachusetts, N.W.
Washington, D.C. 20036

La Corée lève les restrictions sur certains articles importés

Par suite des négociations bilatérales de janvier et février derniers, la Corée vient de retirer plusieurs articles de ses listes d'embargo avec effet immédiat. Certains secteurs d'importation seront surveillés très étroitement en raison de leur importance sur le marché, mais cette mesure n'affecte en rien les maisons canadiennes qui exporteront ces produits. Cette libéralisation qui se poursuivra jusqu'en 1982 offrira des perspectives intéressantes aux maisons canadiennes. Veuillez adresser vos demandes d'information à: **Division de l'Asie**
Bureau du Pacifique, de l'Asie et de l'Afrique
Ministère de l'Industrie et du Commerce
Edifice C.D. Howe
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Trinidad et Tobago

Trinidad et Tobago exigent dorénavant que toute importation de textile en provenance d'un pays étranger soit accompagnée d'un certificat à l'effet qu'il y a absence totale de TRIS dans le procédé de tissage. Actuellement, cette restriction se limite aux textiles qui servent à confectionner les vêtements, mais elle s'appliquera sous peu à tous les textiles.

Philippines: Amélioration du système d'adduction d'eau et du système de distribution dans la région métropolitaine de Manille (B.M. N.R. no 79/6, juillet 27/78).
Autorité: Metropolitan Waterworks and Sewerage System (MWSS), 176 Arreceros St., Manille, Philippines, Câble: (MWSS), 176 Arreceros St., Manille, Philippines, Câble: **Coût total:** \$397,1 millions. Banque 88 millions.
Description du projet: Doubler l'approvisionnement en eau de Manille, conformément au plan directeur du gouvernement dont le programme s'étend à tout le pays: a) la construction d'un barrage, d'une aqueduc, d'une usine de traitement, de réservoirs, de postes de pompage et de pipelines; et l'aide technique pour la mise en oeuvre du projet et lui donner un caractère institutionnel; b) la construction d'un réseau de distribution et le creusement de puits profonds; l'acquisition et l'installation de compteurs d'eau, les équipements, les outils et les véhicules; la construction d'un centre de formation; et l'aide technique pour réaliser le projet et y compris la formation du personnel; c) la préparation des études de faisabilité et le design détaillé des projets de systèmes d'approvisionnement en eau des villes provinciales et des milieux ruraux.
Approvisionnement: Les achats des équipements et des matériaux pour la partie b) du projet (près de \$106 millions) feront l'objet d'appels d'offres internationaux selon les règlements de la Banque. Les fournisseurs locaux auront une marge de préférence de 15% ou une remise de douane, selon le taux le plus bas. Les principaux travaux de génie feront l'objet d'un appel d'offre international selon les règlements de la Banque, et les appels d'offres aux fournisseurs du pays doivent aussi répondre à ses critères. Bien que ces derniers soient en nombre suffisant, ceci n'exclut pas la possibilité que des fournisseurs étrangers soient appelés à soumissionner.
Experts-conseils: La supervision des travaux de construction exigera 180 mois-hommes; les études et les programmes de formation, 36 mois-hommes; les études de faisabilité et le design, 190 mois-hommes.
Fin du projet: 1983

Nouvelle-Guinée: Projet de développement rural dans la région de Papoua. (AID, N.R. no 79/7 juillet 27/78)
Autorité: Ministère des finances, Bureau de Poste Wards Strips, Papoua, Nouvelle Guinée, Téléx: Finance, NE 22312.
Coût total: \$32,2 millions. AID \$20 millions.
Description du projet: L'amélioration des services d'éducation et d'hygiène, mettant l'accent sur la nutrition; jeter les bases pour des pratiques agricoles plus rentables, augmenter les revenus comptants de la région; populariser les récoltes dites payables sur le champ; la construction d'une école d'infirmières, trois centres d'hygiène et deux écoles secondaires.
Approvisionnement: En général il n'y aura aucun appel d'offre international. Cependant, le PNGDB et PNGBC exigeront, à titre de condition aux prêts, qu'on obtienne trois soumissions de deux pays pour la machinerie et les équipements qui coûtent plus de \$100 000.
Experts-conseils: On exigera des services de supervision pour les récoltes de café et de cardamome et des spécialistes du traitement du café qui travailleront en collaboration avec les petits planteurs.
Fin du projet: 1983
Fin des travaux: 1981

Yugoslavie: Irrigation (BM N.R. no 79/7 août 10/78)
Autorité: Pelogonija Water Economy Enterprise (Vodostopanstvo), Str., "Prilepska" BB, Bitola, Macedonia, "PRILEPSKA", BB, BITOLA
Coût total: \$188,8 millions BM \$82 millions
Description du projet: Projet d'irrigation dans la région de Strzevo dans les plaines Pelagonijs, le plus vaste secteur de terre arable de la Macédoine, en vue d'accroître les récoltes et augmenter la productivité et les revenus de la ferme et créer de l'emploi dans une région où le taux de chômage et d'émigration est le plus élevé au pays. La construction: a) du barrage Strzevo sur la rivière Semnica avec réserve possible de 112 Mm³; b) d'un canal d'alimentation de 62 km raccorde à sept cours d'eau des Monts Baba; c) d'un canal principal de 45 km pour l'adduction d'eau pour fin d'irrigation; d) d'un réseau d'irrigation avec système d'arrosage par gravité; e) égoûttement de surfaces; f) entretien et administration des bâtiments; g) voies d'accès; h) pipe-line pour l'usine thermique; i) approvisionnement en eau pour usage domestique et industriel.
Approvisionnement: Les travaux de génie et les équipements financiers par la Banque seront regroupés en 10 contrats, dont cinq, d'une valeur totale de \$152,2 millions, feront l'objet d'appels d'offres internationaux. Compte tenu des prix compétitifs des entrepreneurs yougoslaves, quatre des contrats seront sans doute adjugés à des maisons yougoslaves; le contrat pour tout l'équipement nécessaire à l'arrosage par irrigation sera adjugé à une firme étrangère. Les manufacturiers du pays auront une marge de préférence de 15% ou une remise de douane, selon le taux le plus bas.
Experts-conseils: Vodostopanstvo s'adressera à des experts-conseils étrangers pour la révision finale du design du réseau des conduites et pour la préparation des appels d'offres. D'autres experts-conseils seront embauchés pour faire des études de faisabilité de trois autres projets d'irrigation.

Vietnam: Aide à la production du riz (AID N.R. no 79/9 août 8/78)
Autorité: Ministère de la conservation des eaux (MWC), Hanoi, Vietnam.
Coût total: \$110 millions. AID \$60 millions.
Description du projet: L'un des nombreux projets d'irrigation en vue d'accroître la production des denrées alimentaires. La réalisation des deux principales parties du projet: la construction d'un barrage de retenue en terre plus les travaux auxiliaires sur la rivière Saigon; la construction d'un système d'irrigation par gravité pour couvrir 42 000 ha y compris un réseau d'égoûttement des terres plus l'inspection, et des voies d'accès et deux stations de pompes; l'embauche d'experts-conseils pour le groupe d'étude du barrage; la formation d'ingénieurs en construction et les opérateurs de machinerie lourde et le personnel d'entretien; l'acquisition de véhicules, d'équipements et de matériaux et de fourniture de construction; la préparation d'un programme souple pour les services de soutien agricole.
Approvisionnement: Tous les achats feront l'objet d'appels d'offres internationaux selon les règlements de la BM.
Experts-conseils: Tous les achats feront l'objet d'appels d'offres internationaux selon les règlements de la BM.
Coût total: \$188,8 millions BM \$82 millions
Description du projet: Projet d'irrigation dans la région de Strzevo dans les plaines Pelagonijs, le plus vaste secteur de terre arable de la Macédoine, en vue d'accroître les récoltes et augmenter la productivité et les revenus de la ferme et créer de l'emploi dans une région où le taux de chômage et d'émigration est le plus élevé au pays. La construction: a) du barrage Strzevo sur la rivière Semnica avec réserve possible de 112 Mm³; b) d'un canal d'alimentation de 62 km raccorde à sept cours d'eau des Monts Baba; c) d'un canal principal de 45 km pour l'adduction d'eau pour fin d'irrigation; d) d'un réseau d'irrigation avec système d'arrosage par gravité; e) égoûttement de surfaces; f) entretien et administration des bâtiments; g) voies d'accès; h) pipe-line pour l'usine thermique; i) approvisionnement en eau pour usage domestique et industriel.
Approvisionnement: Les travaux de génie et les équipements financiers par la Banque seront regroupés en 10 contrats, dont cinq, d'une valeur totale de \$152,2 millions, feront l'objet d'appels d'offres internationaux. Compte tenu des prix compétitifs des entrepreneurs yougoslaves, quatre des contrats seront sans doute adjugés à des maisons yougoslaves; le contrat pour tout l'équipement nécessaire à l'arrosage par irrigation sera adjugé à une firme étrangère. Les manufacturiers du pays auront une marge de préférence de 15% ou une remise de douane, selon le taux le plus bas.
Experts-conseils: Vodostopanstvo s'adressera à des experts-conseils étrangers pour la révision finale du design du réseau des conduites et pour la préparation des appels d'offres. D'autres experts-conseils seront embauchés pour faire des études de faisabilité de trois autres projets d'irrigation.

Approvisionnement: Des appels d'offres seront lancés aux pays membres de la BID pour l'achat des équipements et du matériel nécessaires à l'installation des chaudières à vapeur et tous les équipements auxiliaires pour l'usine de traitement des matières, ainsi que les biens et services importés et payés avec les argents de la BID.

Fin des travaux: 1982

Costa Rica et l'Honduras: Système d'entreposage des céréales (IDB News — juillet 1978)

Autorité: Banco Nacional de Fomento (BANFOM) et Instituto Hondureño de Mercado Agrícola (IHMA) et le Consejo de Productos Nacionales (CNP) de Costa Rica.
Coût total: \$17,5 millions dont \$15 475 000 en frais directs. BID \$12,5 millions, en dollars ou autres devises, sauf celles de Costa Rica et de l'Honduras.

Description du projet: Programme de marketing de base des céréales. La construction et la fourniture des équipements (en Honduras) de cinq centres destinés à recevoir les céréales, avec capacité d'entreposage de 3800 à 5300 tonnes chacun, ce qui fait collectivement quelque 23 500 tonnes; la construction et l'aménagement d'une petite usine pour le traitement du riz, d'une capacité de deux tonnes l'heure; la construction, l'aménagement et l'installation de tout l'équipement nécessaires aux 50 nouveaux postes d'achat; la construction d'un éleveur d'une capacité de 20 000 tonnes y compris un centre de distribution de 5000 tonnes; plus les services d'experts-conseils qui aideront l'IHMA et le CNP à améliorer leurs systèmes de comptabilité et à établir un système d'opération bien contrôlé.

Approvisionnement: Les biens et services exportés et achetés avec les argents de la BID feront l'objet d'appels d'offres aux pays membres.

Fin du projet: 1982

Banque mondiale-juillet et août 1978

La Banque internationale de construction et de développement (BIRD) et l'agence internationale de développement (AID) ont approuvé au cours des mois de juillet et août 1978 les projets énumérés ci-après:

Liberia: Projet de développement forestier (IDA N.R. no 79/5 juillet 13/78)

Autorité: L'Autorité du développement forestier, Monrovia, Liberia.

Coût total: \$17,5 millions, AID \$6,0 millions.

L'augmentation des effectifs de l'Autorité du développement forestier de Liberia: bâtiments, véhicules, équipement, la formation du personnel et l'aide technique nécessaire pour entreprendre les études sur les politiques à adopter. Ce projet comprend une plantation industrielle de 1600-ha où on tentera de cultiver des variétés d'essences à croissance rapide pour fins commerciales.

Approvisionnement: Les biens et services achetés et importés à mêmes des argents de la Banque feront l'objet d'appels d'offres aux pays membres et l'adjudication se fera conformément aux règlements de la Banque.

Experts-conseils: Les services des experts conseils exigeront 80 mois-hommes pour appuyer l'Autorité du développement forestier et pour entreprendre les études relatives aux projets d'une industrie forestière.

Fin du projet: 1983

Equateur: Développement rural intégré (P.R. août 10, 1978 NR-39/78)

Autorité: Ecuadoran Subcommittee of the Ecuadoran-Peruvian Mixed Commission.

Coût total: \$30,9 millions. La BID financera le projet à 54,7%.

Description du projet: Conçu afin d'encourager le développement de la vallée afin d'intégrer cette région au courant économique de la nation. A ces fins elle appuie la formation de colonies agricoles, l'intensification de la production agricole et l'élevage et, par le fait même, contribue à améliorer les revenus des fermiers tout en mettant en place l'infrastructure pour accélérer l'expansion. La BID financera un programme comprenant sept sous-projets octroyant des subventions aux fermiers, l'étude sur l'exploitation des forêts, l'octroi de titres de propriété aux fermiers — y compris la recherche et les services auxiliaires, la mise sur pied de services de marketing, la construction de routes locales y compris les services auxiliaires, la construction d'écoles et les services sanitaires élémentaires.

Approvisionnement: Les biens et services importés avec les argents de la BID feront l'objet d'appels d'offres aux pays membres de la Banque. Les achats au pays se feront par appels d'offres nationaux.

Experts-conseils: Le projet comprend les services d'experts-conseils en génétique pour l'amélioration de la race des bovins, d'experts en pâturage, l'élevage et l'insémination artificielle, plus la formation du personnel.

Projet terminé: 1982

Tchad: Troisième projet d'autoroute (IDA N.R. no 79/6 juillet 27/78)

Coût total: \$21,9 millions, AID \$7,6 millions aux termes ordinaires.

Autorité: Ministère du Génie civil, des Mines et de la Géologie, B.P. 816, N'Djamena, Tchad Téléc: 5257 KD.

Description du projet: Ce troisième projet d'autoroute vise à l'amélioration de l'entretien général des routes et à renforcer la planification et les opérations des transports. Le programme d'entretien de 5300 km de chemin et de voies ferrées; empiècement des chaussées des routes principales (exécuté à titre de travaux pratiques); la formation du personnel du Directeur des travaux publics; la construction de quatre traversiers; l'aide technique et les bourses d'études afin de consolider le Directeur des travaux publics; la planification des transports au sein du Directeur des transports, le transport routier, la préparation des études sur les projets de routes rurales, et mener à bonne fin le programme d'amélioration des routes qui desservent les plantations de coton et dont les travaux ont été commencés au cours du Deuxième programme.

Approvisionnement: Tous les matériaux pour la construction des traversiers feront l'objet d'appels d'offres internationaux selon les règlements de l'AID.

Experts-conseils: Les travaux des routes qui desservent les plantations de coton exigent les services d'experts-conseils

Fin du projet: 1982

Banque Interaméricaine de Développement (BID)

juin, juillet et août 1978.

des pays membres de la BID à même du fonds d'aide non remboursable de la Banque.

Nicaragua: Construction d'une autoroute (IDB News —

juin 1978)

Autorité: Ministère des Travaux publics (MOP) par l'entremise de la Dirección General de Caminos, Managua, Nicaragua.

Coût total: \$43 millions dont \$24 100 000 destinés aux tra-

vau de construction. BID \$29,5 millions du Fonds des

projets spéciaux, dont \$29,5 millions des dépenses en

dollars et autres devises sauf celle du Nicaragua.

Description du projet: La construction de l'autoroute Rio

Bianco-Sinua de 122 km, six mètres de largeur et 15 ponts

à deux voies et chaussée empierrée.

Appvisionnement: Des appels d'offres aux pays

membres de la BID pour les travaux de construction, et

pour les biens et services importés et payés avec les

argent de la BID.

Fin du projet: 1983

Paraguay: Construction d'un réseau de transmission (IDB

News — juin 1978)

Autorité: Administración Nacional de Electricidad (ANDE)

Padre Cardozo 560, Casilla de Correo 604, Asunción

Coût total: \$59,4 millions dont \$29 920 000 sont destinés

aux travaux de construction. BID \$32,5 millions, en dollars

et autres devises.

Description du projet: Expansion du système de

transmission — l'installation de quelque 1800 km d'un

réseau de transmission et de distribution à haute,

moyenne et basse tension; l'agrandissement ou la cons-

truction de postes de transformateurs; 7500 raccords

domestiques; la construction des bâtiments; l'achat des

véhicules et des équipements pour l'entretien général;

l'étude de la demande d'énergie répartie par secteur

industriel afin de programmer l'usage de la production

électrique.

Appvisionnement: Tout le matériel et les équipements

requis pour la construction du réseau et des postes de

transformateurs. Les pays membres de la BID seront

appelés à répondre à des appels d'offres pour les biens et

services importés et payés avec les argent de la BID.

Fin du projet: 1982

Bésil: Complexe pétrochimique (IDB News — juillet 1978)

Autorité: Companhia Petroquímica do Sul (COPESUL), Av.

Presidente Vargas, 309-21º andar, 20 000 Rio de Janeiro, R.J.

Coût total: \$846,7 millions, dont \$445,1 millions en frais

directs, y compris la construction des travaux de génie,

l'achat des équipements et de tout le matériel. BID \$95,5

millions, en dollars et autres devises.

Description du projet: Usine pour le traitement des

matières brutes du troisième pôle pétrochimique (CEMAP).

La construction d'une usine capable de produire à partir

du naphtha 722 000 tonnes de produits pétrochimiques de

base: éthylène, propylène, benzène et butadiène pour la

vente à sept des usines auxiliaires qui seront installées à

l'intérieur du pôle; la production annuelle de 44 000 tonnes

de xylène et toluène; de 500 000 tonnes de gaz liquéfié de

pétrole, de 'purollisé', de gasoline et sous-produits de

même que la vapeur à pression variée et l'eau de diverses

qualités pour satisfaire à ses besoins et à ceux des usines

auxiliaires.

La Banque interaméricaine de développement (BID) a autorisé au cours des mois de juin, juillet et août 1978 des prêts totalisant \$137,3 millions au bénéfice de Costa Rica, du Mexique, de Panama, de la Guyane, du Nicaragua et du Paraguay. La Banque a de plus octroyé un prêt de \$8,6 millions au Pérou à titre de coopération technologique.

Costa Rica: éducation (IDB News — juin 1978)

Autorité: Universidad de Costa Rica, San José Instituto

Tecnológico de Costa Rica, Cartago; Universidad Nacional,

Heredia.

Coût total: \$45 millions. BID \$30 millions.

Description du projet: Sous-programme d'éducation supé-

rieure, programme de construction de centres régionaux et

approvisionnement en biens et services auxiliaires. L'or-

ganisation et l'administration de l'éducation au niveau

supérieur seront confiées à un expert-conseil de même

que les recherches agricoles et sur l'élevage.

Appvisionnement: Appels d'offres aux pays membres de

la BID pour les biens et services importés.

Mise en service: 1982

Mexique: Programme de crédit pour la construction et la

renovation des hôtels. (IDB News — juin 1978)

Autorité: Nacional Financiera, S.A. Isabel la Cotalica No.

51, Mexico 1, D.F.

Coût total: \$65 millions. BID \$30 millions, en dollars ou

autres devises, sauf celle du Mexique.

Description du projet: La construction, l'agrandissement,

la renovation et l'aménagement complet des moyens et

petits hôtels.

Appvisionnement: L'achat des matériaux, des fournitures

et des équipements pour la construction et l'aménage-

ment des hôtels.

Fin du projet: 1982

Guyane: Services de santé (IDB News — juin 1978)

Réalisation: Ministère de la Santé, Georgetown, Guyane.

Coût total: \$10,9 millions. BID \$8,8 millions.

Description du projet: Système de soins médicaux — la

construction et la fourniture de l'équipement et des

services auxiliaires de 11 cliniques, d'un centre d'hygiène,

de sept unités sanitaires de six hôpitaux de district, de

quatre hôpitaux de 10 lits, de deux hôpitaux de 20 lits, de

l'agrandissement des commodités actuelles et l'aménage-

ment complet (équipements, fourniture et tout) de deux

hôpitaux régionaux.

Appvisionnement: Appels d'offres aux pays membres de

la BID pour les biens et services importés à même des

fonds BID.

Fin du projet: 1981

Panama: Programme d'investissements anticipés (IDB

News — juin 1978)

Autorité: Fando de Preinversion, Ministerio de Planifi-

cación y Política Económica, Panama City.

Coût total: \$7,5 millions. BID \$4 millions; trois millions en

dollars ou autres devises sauf celle de Panama, et \$1

million en balboa.

Description du projet: Prêts à moyen à long termes et

mise de fonds non remboursable aux organismes pu-

bliques et privées, aux compagnies et aux individus pour

le financement de recherches en vue d'investissements

ultérieurs.

Appvisionnement: L'adjudication des contrats aux firmes

Répertoire canadien du matériel et des services ferroviaires: cette brochure illustrée (51 pages) fournit la liste des produits et des services de 50 entreprises canadiennes dans les cinq principaux secteurs de l'industrie ferroviaire.

Des exemplaires vous seront envoyés gratuitement sur demande:

Section — planification de la production
Ministère de l'Industrie et du Commerce,
235, rue Queen
Ottawa, Canada K1A 0H5

Rapports du Groupe d'étude sur les 23 secteurs de l'industrie canadienne que le ministère de l'Industrie et du Commerce vient de publier remplacent les **Profils de Secteurs** (1977).

Des exemplaires vous seront envoyés gratuitement sur demande:

Direction de l'information et des Relations
Ministère de l'Industrie et du Commerce
235, rue Queen
Ottawa, Canada, K1A 0H5

Le Canada et la Communauté européenne: le Service d'information de la Communauté européenne, à Ottawa, a récemment publié une brochure illustrée sur la C.E. et ses relations avec le Canada.

Adresses vos demandes:
Bureau de Presse et d'information
Délégation de la Commission des Communautés européennes
350, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1R 7S8

World Development Report 1978
Rédigé sous la direction de MM. Ernest Stern et D.C. Rao
121 pp.

Ce rapport, le premier publié par la Banque mondiale, sera suivi d'autres rapports annuels sur les progrès et les perspectives des pays en voie de développement. L'appendice statistique "World Development Indicators (Indicateurs de développement mondial)" traite des principales questions sur le développement et les problèmes tout en explorant les tendances sous-jacentes de l'économie internationale. Les difficultés économiques des pays industrialisés et l'atmosphère d'incertitude qui règne au sujet de l'expansion du commerce international et des mouvements futurs de capitaux laissent présager que l'expansion économique des pays en voie de développement se fera plus difficilement au cours de la prochaine décennie qu'au cours des 25 dernières années.

Le rapport souligne aussi que les mesures prises par les gouvernements des pays en voie de développement subissent l'influence du climat économique mondial et plus encore celles des marchés d'exportation. Ces mesures comportent les contingents restrictifs issus de la récente Entente Multilatérale, les restrictions imposées par les pays industrialisés sur les importations de chausssures et de produits électroniques, laissant présager que les revenus des pays en voie de développement seront moins favorables au cours des deux prochaines décennies.

Distribution:
World Bank
1818 H Street N.W.
Washington, D.C. 20433
USA

The Current Industrial Relations Scene in Canada (Anglais seulement)
1978 Edition
Editeurs: W.D. Wood et Pradeep Kumar, xiv + 693 pp \$40
Cet ouvrage, unique en son genre au Canada, est avant tout une source d'informations et d'analyses se rapportant au vaste domaine des relations industrielles au Canada, de même qu'une mine de renseignements sur la main-d'œuvre et l'économie canadienne.

Ce volume est divisé en sept sections principales: l'économie, la main-d'œuvre et les marchés du travail, la législation ouvrière et sa politique, le syndicalisme ouvrier, les négociations collectives, les salaires, la productivité et les coûts de la main-d'œuvre, et les ouvrages de référence.

L'édition de 1978 présente en plus:
La liste des législations ouvrières du Canada
Une analyse comparative des dispositions des lois canadiennes régissant les relations de travail dans les domaines de la juridiction fédérale et provinciale.
Une description détaillée des dispositions et particularités des ententes collectives "en vigueur" en octobre 1977, réparties selon le secteur industriel
Une bibliographie améliorée
Des données régionales plus nombreuses
De nouveaux tableaux et chartes sur l'historique des unions, leur structure et leurs dirigeants
Les principales caractéristiques des avantages sociaux des ouvriers et les plus récentes informations sur les dépenses imposées par ces avantages; le tout réparti par industrie, région, classe de travailleurs et statut syndical.
Adressez vos commandes au:
Industrial Relations Centre
Queen's University
Kingston, Ontario K7L 3N6

Uniformisation des documents commerciaux

Dans son rapport annuel, le directeur administratif de COSTPRO, M. Robert Milne, a souligné une réalisation importante en faveur de l'uniformisation des documents commerciaux : le lobbying aux Douanes américaines en faveur de l'uniformisation des documents commerciaux a donné des résultats positifs. Un seul jeu de documents dactylographiés est maintenant nécessaire pour l'exportation aux Etats-Unis. Tiré du Manuel d'uniformisation des documents commerciaux canadiens, ce jeu de documents s'adapte tout à fait au système-témoin des Nations Unies pour les documents commerciaux et représente pour les exportateurs qui font affaires avec les Etats-Unis une économie de l'ordre de 50% dans la préparation des documents.

COSTPRO s'est fixé comme objectifs, en 1978-1979, l'uniformisation des connaissances d'expédition par camion, l'étude des documents pour les expéditeurs, et un programme test/démonstration d'un système automatisé au service du commerce "sans paperasse". L'Organisation vient de publier un guide pour l'utilisation des documents uniformisés, lequel rassemble tous les problèmes connus et possibles dans la mise en pratique du Manuel d'uniformisation des documents commerciaux canadiens.

Adressez votre demande d'exemplaire à :
L'Organisation canadienne pour la simplification
des procédures commerciales (COSTPRO)

1000 ouest, rue Sherbrooke
C.P. 549
Montréal (Québec) H3A 2R3
Tél. (514) 283-4091

Simplification de la
réglementation à l'importation — Inde

L'Inde vient d'annoncer une réforme de ses contrôles et réglementations à l'importation, lesquels remontent à 30 ans. On s'attend à ce que la formule simplifiée laisse tomber en 1978-1979 près des deux tiers des articles et n'en retienne que quelque 100 000, et que l'émission des permis se fera beaucoup plus rapidement par l'intermédiaire de bureaux régionaux. Le nombre des produits exportés exclusivement par les entreprises de l'Etat est passé de 162 à 65.

Renseignements:
Division de l'Asie

Bureau du Pacifique, de l'Asie et de l'Afrique
Ministère de l'Industrie et du Commerce

235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5
Tél. (613) 992-0356

Afrique

Le Sénégal, le Mali, la Haute-Volta, le Niger et le Bénin bénéficieront d'installations de transmission aménagées par une société canadienne (ELINCA d'Ottawa) pour le Réseau panafricain de télécommunications (PANAFTEL). L'ACDI a affecté \$23 millions en subventions pour l'excution de ce projet de très grande envergure (valeur approximative de \$150 millions). PANAFTEL vise à améliorer les communications entre les pays d'Afrique en les dotant d'un réseau de télécommunications par faisceaux hertziens.

Plus de la moitié des \$23 millions seront consacrés à l'achat d'équipements fabriqués au Canada, l'autre moitié allant aux coûts d'installation, d'ingénierie, d'administration et de transport ainsi qu'aux frais de subsistance des équipes de chantier. La fin des travaux est prévue en 1980.

Asie

Le Canada mettra jusqu'à \$80 millions à la disposition du Pakistan par le biais de l'ACDI. Cette somme sera répartie en trois prêts au développement.

Le premier et le plus considérable se chiffre à \$40 millions pour l'achat de quatre génératrices d'origine canadienne d'une capacité de 175 mégawatts, qui seront utilisées au barrage de Tarbela, sur le fleuve Indus.

Un Second prêt, pouvant aller jusqu'à \$10 millions, permettra au Canada de contribuer à un fonds international destiné à acquitter le coût des réparations imprévues et des modifications d'ordre opérationnel apportées au barrage. Ce prêt, qui ne sera pas lié, aidera à assumer les dépenses locales au Pakistan.

Le troisième prêt qui porte sur une ligne de crédit au développement de \$30 millions permettra au Pakistan d'acheter au Canada de l'équipement, des pièces de rechange et des services pour une valeur de \$10 millions au cours de chacune des trois prochaines années. Cette ligne de crédit, qui sera utilisée pour des biens approuvés en fonction de leur mérite sur le plan du développement, servira à raffermir différents secteurs prioritaires du Pakistan, comme l'industrie, les transports et l'énergie.

La Tchécoslovaquie adjuge
un contrat à une firme
de la Colombie-Britannique

Simons-Tecsult Ltd., une firme d'ingénierie de Vancouver, C.-B. vient de se voir adjuger un contrat de \$400 millions par le gouvernement de la Tchécoslovaquie pour la construction d'un moulin de pâtes et papiers à Ruzomberok en Slovaquie, l'une des deux républiques qui forment la Tchécoslovaquie.

Ce contrat a été adjué après trois ans d'étude. Simons-Tecsult devait faire face à des soumissionnaires de taille internationale, l'Autriche et de Montréal (Canadian International Project Managers Ltd).

Les formalités administratives étant ce qu'elles sont dans ce pays, la compagnie s'attend à certains délais.

Appel de documents: Un comité d'étude des projets de présentations scientifiques et technologiques a été mis sur pied par la Society of Petroleum Engineers of AIME (Aberdeen Petroleum Section) et Spearhead Exhibitions. Les auteurs qui veulent présenter des documents sur les sujets énumérés ci-après voudront bien soumettre un résumé de 250 mots au Comité de la Conférence, a/s de Spearhead Exhibitions Ltd, avant le 30 octobre 1978. La conférence se tiendra à l'Université d'Aberdeen et des autocars feront la navette entre Don Showground et les centres de conférences.

Sujets traités au cours de la Conférence (Anglais seulement)

Development of Marginal Fields Subsea Systems One Atmosphere Engineering

Launching service capsules: lessons from Garoupa and Thistle
Training service technicians to work in claustrophobic conditions
Can templates/manifolds be as economical as wet completions?

Safe-effective workover using wireline services inside a service capsule
Unifying tea cups for service capsules from various companies
The problems of locking on submersibles

Wet Systems

Marine hydraulic connections
Subsea control systems

Drilling and Production

Measurement while drilling
Deviated drilling experience in the North Sea
New developments in directional drilling tools TFL
pumpdown systems
Floating production facilities

Offshore loading systems
Operating experience: sand production
Operating experience: wet production
Operating experience: invert and oil based muds

Marine Protection

Marine wellhead protection
Flowline management
Manifold protection
Pipeline trenching

Underwater Work

Submersibles — Where to next?
The role of the one atmosphere diving suit in the North Sea
Efficiency and boundaries saturation diving

Subsea inspection
Underwater vehicles — potential and application
Economics and cost effectiveness of diving support vessels
Concrete underwater repair
Hyperbaric welding
Position fixing and location sonars

Marine Operations

Impact of 1978 Government Safety Regulations
Intergovernmental Committee on Marine Safety
Problems and advantages of safety/diving support vessels
Firefighting vessels
Oil spill clean-up systems
Operating through the winter with semi-submersible crane barges
Future of conventional crane barges

Structural Management

Maintenance philosophies
Structural monitoring
Environmental data collection
Deck loading — miniaturisation

Operating Experience in the North Sea

Case histories:
Production operations
Drilling operations
Pipeline operations
Offshore loading
Terminal operations

Renseignements:

c/o Spearhead Exhibitions Ltd.
Rowe House 55/59 Fife Road
Kingston upon Thames
Surrey, Angleterre KT1 1TA
Tél. 01-549-5831
Télex: 928042 SPEARS G

AIME — Conférence "Society of Petroleum Engineering" sur les techniques de travaux offshore, du 8 au 11 mai 1978.

Vingt et une compagnies canadiennes ont exposé leur matériel à l'occasion de la Conférence sur la technologie offshore qui s'est tenue à Houston, Texas. Il y avait notamment des submersibles habitables ou télécommandés, des carénages de risers, des systèmes acoustiques de navigation, des derricks et du matériel de plates-formes. Les ventes réalisées par l'ensemble des exposants ont atteint \$6 millions pendant l'exposition.

L'International Hydrodynamics Company LTD (HYCO) de Vancouver a décroché une commande de \$1,5 million pour la construction d'un engin de plongée téléguidé pour le compte de la NASA. Cet appareil servira à récupérer les sections de tuyères de propulsion utilisées pour le lancement des navettes spatiales.

Cette exposition fut un succès total: il y avait 1800 exposants et 11 pavillons, dont celui du Canada commandé par le ministère de l'Industrie et du Commerce; on y a accueilli plus de 80 000 visiteurs (20% de plus que l'année précédente), y compris des experts en matière de produits énergétiques de plus de 100 pays.

Les Canadiens ont préparé 10 des documents techniques présentés durant la conférence. Les sujets traités allaient du forage en mer à l'action des vagues sur les plates-formes de forage.

L'Exposition des industries de services de l'automobile, Tokyo, Japon, du 2 au 5 juin 1978.

Pour la cinquième année consécutive l'industrie canadienne participait à cette exposition commandée par le ministère de l'Industrie et du Commerce. Exposants et commanditaire se sont dits enchantés des résultats obtenus — qui dépassent de beaucoup ceux des années précédentes. Les ventes sur place se chiffrent à près \$1 million et les perspectives pour les douze prochains mois se chiffrent entre \$4 et \$5 millions.

Les exposants attribuent leur succès à la technologie de pointe et à la qualité supérieure de leurs équipements de même qu'à leurs prix concurrentiels qui, dans bien des cas, étaient de beaucoup inférieurs à ceux du matériel japonais. Les relations étroites qui existent avec la Japanese Auto Machinery and Tool Manufacturer Association et les efforts constants de l'industrie canadienne pour pénétrer le marché japonais y sont aussi pour quelque chose.

Des agents et des distributeurs ont été recrutés sur place et d'autres nominations sont en voie de négociation.

POSIDONIA '78 — Exposition maritime internationale, Le Pirée, Grèce, du 5 au 10 juin 1978.

Le Canada participait à cette exposition pour la seconde fois, et la compétence de nos industries maritimes a soulevé l'intérêt général chez les 5000 acheteurs locaux et étrangers.

Les neufs exposants canadiens offraient tout un éventail de produits et de services: opérations bancaires, architecture navale, construction naval, radoub et service d'ingénierie naval; équipement pour détecter les fuites d'huile, tous les équipements auxiliaires pour navires, vracs-giaces et vracs liquides autodéchargers.

Selon les prévisions la somme des ventes pour les douze prochains mois s'élèverait à \$26 millions. Huit agents ont été recrutés et on négocie actuellement huit autres nominations.

INTERPACK '78 — Salon international de l'emballage, Dusseldorf, Allemagne de l'Ouest, du 8 au 14 juin 1978.

Seize manufacturiers canadiens ont participé à cet important salon.

Les ventes sur place s'élèvent à \$493 000 et celles en perspective pour l'année prochaine s'élèveraient à \$10 millions. Ne vend pas qui veut à un Européen... mais comme le marché de la Communauté européenne offre des occasions de ventes exceptionnelles en raison des progrès incroyables de la technologie de l'emballage, il ne tient qu'aux moyennes entreprises canadiennes d'en profiter. Ainsi que le faisait remarquer un porte-parole du Ministère: "présente un produit de qualité à un prix compétitif à un acheteur européen qui s'y connaît, il aura tôt fait de signer le carnet de commandes pour de la machinerie canadienne".

Les compagnies canadiennes étaient aussi à la recherche d'agences et de concessionnaires. Elles ont conclu des ententes sur place avec 44 agences/concessionnaires et elles en négocient actuellement 62 autres.

INTERPACK '78 a attiré une foule de 129 000 visiteurs dont 44% en provenance de 86 pays étrangers. Ce salon triennal se tient sous les auspices de la Nord West-deutsche Ausstellungs Gesellschaft GmbH, NOWEA pour les habitués.

Le Salon international de l'élevage de Palermo, Buenos Aires, Argentine, du 17 juin au 9 juillet 1978

Le Canada avait pour la première fois son stand national à cette foire biennale qui a connu un succès sans précédent se tient à Palermo, dans la banlieue de Buenos Aires. Elle attire aussi bien le public que les éleveurs et les acheteurs de l'Argentine et des autres pays de l'Amérique du Sud.

La représentation canadienne comptait sept membres d'associations d'éleveurs nationales et provinciales, deux maisons d'exportation de semences séminales, deux firmes spécialisées dans la transplantation des embryons et une maison de commerce et d'expédition. Il y avait en outre des représentants canadiens autonomes de la B.C.'s All Breeds Export Association, de l'Alberta's Hereford Association, de la Saskatchewan's Livestock Association et M. G. Stephenson, le représentant de la Canadian West-ern Agribition. Tous ont été reçus chaleureusement au pavillon canadien.

Les hommes d'affaires canadiens ont su profiter de l'occasion pour établir des contacts avec les éleveurs et les hommes d'affaires de l'Argentine et des autres pays de l'Amérique du Sud et, de l'avis général, il ne peut en résulter que des échanges commerciaux mutuellement profitables. Les éleveurs de la place ont acheté des semences séminales et des embryons d'Angus, Hereford, Shorthorn et de Holstein.

Concours de bovins — attraction populaire: Aucun des Canadiens ne présentait de bêtes à ce concours, cependant, un pourcentage imposant des bêtes primées étaient de progéniture canadienne, surtout de la race Holstein. Une fois de plus les produits canadiens de haute qualité prenaient la vedette, ce qui n'a pas manqué de plaire aux représentants des associations d'éleveurs canadiens.

Bureaux régionaux

Région de Terre-Neuve

J.H. Latham
Ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce
210, rue Water
Saint-Jean (Terre-Neuve) A1C 1A9
Tél. (709) 737-5511
SIG: (147-5511)
Tél: 016-4749

Région de la Nouvelle-Écosse

C.M. Forsyth-Smith
Directeur régional
Ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce
Bureau 1124, Tour Duke
5251, rue Duke, Scotia Square
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1N9
Tél. (902) 426-7540
SIG: (162-7540)
Tél: 019-21829

Région de l'Île-du-Prince-Édouard

R.E. Wright
Directeur régional
Ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce
Edifice Dominion
97, rue Queen,
C.P. 2289
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 8C1
Tél. (902) 892-1211
SIG: (178-892-1211)
Tél: 014-44129

Région du Nouveau-Brunswick

F.D. Grimmer
Directeur régional
Ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce
Bureau 642
440, rue King
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H8
Tél. (506) 452-3190
SIG: (173-452-3190)
Tél: 014-46140

Ville de Québec

G.P. Morin
Directeur régional
Ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce
Bureau 620
2, Place Québec
Québec (Québec) G1R 2N5
Tél. (418) 694-4726
SIG: (187-4726)
Tél: 011-3312

Région du Québec

P.A. Thèberge
Directeur régional
Ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce
Pièce 2124, Place Victoria
Tour de la Bourse, C.P. 257
Montréal (Québec) H4Z 1J5
Tél. (514) 283-6254
SIG: (183-6254)
Tél: 012-0280

Région de l'Ontario

Directeur régional,
Ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce
Commerce Court West, 5e étage
Toronto (Ontario) M5L 1G1
Tél. (416) 369-3711
SIG: (186-3711)
Tél: 022-1691

Région du Manitoba

J.B. Motta
Directeur régional
Ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce
Bureau 1104
Edifice Royal Bank
220, av. du Portage
Winnipeg (Manitoba) R3C 0A5
Tél. (204) 985-2381
SIG: (161-985-2381)
Tél: 075-7624

Région de la Saskatchewan

G.E.M. Hazen
Directeur régional
Ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce
980-2002 av. Victoria
Regina (Saskatchewan) S4P 1K2
Tél. (306) 569-5020
SIG: (121-5020)
Tél: 071-2745

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest

C.G. Bullis
Directeur régional
Ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce
500, Place Macdonald
9939, av. Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 2W8
Tél. (403) 425-6330
SIG: (176-6330)
Tél: 037-2762

Région de la Colombie-Britannique et du Yukon

R.M. Dawson
Directeur régional
Ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce
Bureau 2743, C.P. 49178
Bentall Centre, Tour "III"
595, rue Burrard
Vancouver (Colombie-Britannique) V7X 2K8
Tél. (604) 666-1434
SIG: (175-544-1434)
Tél: 04-51191

L'an dernier, le ministère de l'Industrie et du Commerce a procédé à plusieurs réorganisations en vue de mieux définir les domaines de responsabilité et d'améliorer les services aux entreprises. À ce titre, on a intégré la Direction des bureaux régionaux au Service des délégués commerciaux (SDC) et des opérations régionales afin de renforcer les deux services et de coordonner encore plus leurs travaux au pays et à l'étranger.

La valorisation des bureaux régionaux résultant de ces réorganisations est un facteur important du programme de décentralisation du Ministère. Grâce à cette mesure, l'administration centrale sera bien représentée dans tout le pays et les régions auront plein accès à toute la gamme de ses programmes et services.

Voici un aperçu des objectifs et des fonctions des bureaux régionaux, et la liste révisée des bureaux:

Objectifs

Les bureaux régionaux contribuent à la formation et à l'application des programmes, des services, des activités et de la stratégie du Ministère pour assurer la création d'industries manufacturières et de transformation et des industries touristiques et des services auxiliaires qui donnent un bon rendement et demeurent concurrentiels en vue d'assurer l'accroissement des exportations.

Responsabilités des bureaux régionaux

1. Le rôle du bureau régional comme source de renseignements pour l'élaboration de la politique du Ministère

Ce rôle consiste à fournir à l'administration centrale les renseignements nécessaires à l'élaboration et à la modification de la politique et des objectifs du Ministère et à formuler des commentaires sur les conséquences de la stratégie et de la politique du Ministère sur les perspectives provinciales, sur les sociétés et les secteurs industriels de la région.

2. Le rôle du bureau régional dans l'application des programmes subventionnés du Ministère

Ce rôle consiste à:

- a) contribuer à l'évaluation des programmes ministériels et à servir de centrale de renseignements et d'orientation sur ces programmes;
- b) offrir aux entreprises régionales les services découlant des programmes ministériels, tout en respectant certaines limites et les procédures établies en collaboration avec les conseils régionaux;
- c) recommander aux conseils régionaux, ou le cas échéant, à la haute direction, l'acceptation ou le refus des demandes d'aide ministérielles;
- d) surveiller et faire rapport sur l'avancement des projets régionaux approuvés pour s'assurer qu'ils sont exécutés en conformité avec l'entente;
- e) promouvoir les programmes ministériels et les coordonner avec ceux des autres ministères et agences de même qu'avec ceux des gouvernements provinciaux afin de s'assurer, dans la mesure du possible, que les entreprises ont accès aux meilleurs programmes d'aide offerts conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux.

3. Le rôle du bureau régional comme centre d'information du Ministère

- a) s'assurer que l'information sur les sociétés de fabrication et de transformation soit disponible et accessible aux services appropriés du Ministère ainsi qu'à ses postes à l'étranger et, au besoin, aux autres ministères fédéraux et provinciaux;
- b) entretenir des contacts avec les hauts fonctionnaires des gouvernements provinciaux responsables du développement économique afin de les tenir au courant de la politique, des programmes, des services et activités du Ministère; de plus, renseigner l'administration centrale sur toute initiative provinciale dans ces domaines;
- c) entretenir des contacts avec les agents des autres ministères fédéraux, les associations provinciales pour le commerce et le développement industriel, les chambres de commerce et les grandes sociétés de la région, et renseigner l'administration centrale sur leurs activités et leurs préoccupations.

4. Le rôle du bureau régional comme intermédiaire assure l'accès des entreprises aux services du Ministère et aux autres services du gouvernement fédéral

En plus de l'offre directe de services reliés aux programmes du Ministère, il a pour tâche de:

- a) fournir l'information aux entreprises concernant les services et l'aide qu'offre le fédéral et, le cas échéant, les ministères et les agences provinciales et les organismes privés, au pays et à l'étranger;
- b) aider l'entreprise à trouver des sources d'approvisionnement canadiennes;
- c) organiser, de concert avec les services appropriés de l'administration centrale, des missions et des voyages pour les visiteurs étrangers et les fonctionnaires du Ministère en poste à l'étranger, etc., et aider les gouvernements provinciaux dans ce domaine;
- d) assurer la liaison entre les hommes d'affaires et les fonctionnaires du Ministère et les fonctionnaires provinciaux et autres représentants régionaux des ministères ou agences du gouvernement fédéral et, au besoin, fixer des rendez-vous.

Service des délégués commerciaux et des opérations régionales

R.A. Kilpatrick
Directeur général
Service des délégués commerciaux et des opérations régionales
Ministère de l'Industrie et du Commerce
Edifice C.D. Howe
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

R.H. Dorreil,
Directeur des opérations régionales
Service des délégués commerciaux et des opérations régionales
Ministère de l'Industrie et du Commerce
Edifice C.D. Howe
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Nos produits prisés sur les marchés étrangers

S'il faut en croire les données de 1975 à 1977 de Statistique Canada, la qualité de nos produits fait si bonne figure à l'étranger que nous ne pouvons nous empêcher de vous répéter: MAGASINONS À LA CANADIENNE et tout le monde en aura pour son argent sur les plans municipal, régional et national. Jugez vous-mêmes de la cote de nos produits à l'étranger, surtout sur les marchés qui ont une réputation mondiale pour les mêmes catégories de produits. Il y a de quoi vous renverser ou, encore mieux, vous faire réfléchir.

— Essayez d'imaginer une bonne famille polonaise attablée devant un bon plat fumant de saucisses canadiennes. Incroyable, mais vrai. Le Canada a vendu à la Pologne 19 876,401 kg de saucisses en 1976.

Et puis, en 1977, les cas se sont multipliés: L'Iran, renommé pour la splendeur de ses tapis de Perse, nous a acheté quelque 35 167 m² de moquette pour la somme de \$204 000.

— La bière danoise, vous connaissez Carl le Sympa et sa bière. Le Canada a exporté au Danemark pour \$2 016 000 de bière canadienne.

— "Made in Hong Kong" si bien connu chez nous dans le commerce du vêtement, que notre industrie canadienne a failli être emportée sous le flot des importations. Hé oui! le Canada a exporté 27 903 chemises à Hong Kong.

— La Barbade, un pays qui produit la canne à sucre, a importé du Canada 112,5 kg de sucre raffiné.

— La Suisse, qui aurait dit! Ce pays a acheté du Canada des montres et des pièces détachées pour une valeur de \$144 000.

— Les charbonnages de Newcastle sont bien connus, pourtant la Grande Bretagne a acheté 22 025 tonnes de charbons du Canada, soit pour une valeur de \$526 000.

— Le Venezuela a importé du Canada 99 097 arbres de Noël (sapins), au coût de \$167 000.

— Tenez-vous bien. Nous avons vendu au Japon des appareils de photo et des pièces détachés pour une valeur de \$7 000. Au Japon, la qualité s'adapte pour de bon...

— L'Angleterre (y compris l'Ecosse) nous a acheté 364 149,800 l de "whisky" et 954,679 l de "gin".

Un goût pour la qualité...

— La France a acheté quelque 500 exemplaires chacun des ouvrages d'auteurs français, anglais et canadiens publiés au Canada: Balzac, Simenon, Dely, C. Aubry, A. Christie, Maupassant, Daudet et Magall. Il est vrai qu'il s'agit de livres en grands caractères pour les handicapés visuels — mais il y a aussi la question de la qualité du produit.

— Au Cuba, on fume "des canadiennes" maintenant. Ce pays en a importé pour \$16 000 l'année dernière.

— Rien ne se perd chez nous — nous avons vendus aux USA 490 900 lb d'os et 4 132 300 lb d'écaillés.

— La Malaisie a importé 167 paires de patins pour glace, et Singapour 20 hockeys.

Il y a toujours de la place pour la qualité sous le soleil.

